



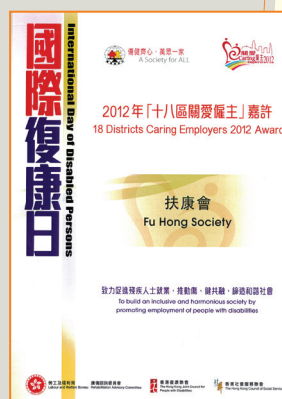
「十八區關愛僱主」嘉許禮 “18 Districts Caring Employers” Recognition Ceremony

聯合國大會將每年12月3日定為「國際復康日」，香港復康聯會及香港社會服務聯會積極響應，並聯同全港18區區議會、有關政府部門、復康機構、社區團體及學校等，攜手籌辦各項大型活動，推廣「傷健齊心·萬眾一家」的訊息。今年的中央慶祝典禮於2012年11月24日假九龍灣國際展貿中心舉行，同時亦進行「十八區關愛僱主」嘉許禮，扶康會榮幸獲得嘉許，肯定了本會在推動殘疾人士就業方面的努力。

現時本會聘用的殘疾員工包括聽障、肢體傷殘、智障、精神康復、自閉症及長期病患者。本會將繼續努力，促進他們就業，讓他們在工作中發揮潛能，融入社會。

In active response to the “International Day of Disabled Persons”, the Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and the Hong Kong Council of Social Service, joining hands with the 18 District Councils, related government departments, rehabilitation agencies, community organizations and schools, have organized a host of mass programmes to promote the message of “A Society for ALL”. This year, the Ceremony of the International Day of Disabled Persons together with the “18 Districts Caring Employers” Recognition Ceremony was held at Hong Kong International Trade & Exhibition Centre on 24 November 2012. As awardees of the Recognition Scheme, Fu Hong Society was recognized for the efforts in promoting employment for persons with disabilities.

Presently, staff hired by our Society including persons with either hearing, physical, intellectual or psychiatric disabilities, or autism and chronic illnesses. We will continue our endeavour to enable persons with disabilities to develop their potentials and integrate into society through employment.



異國文化聚會 — 社區共融 Foreign Cultural Gathering – Social Integration



2012年12月9日，祖堯成人訓練中心服務使用者及家長，參加西班牙籍義工的教區活動，除了參加彌撒，亦參加其後的聖誕慶祝會，品嚐西班牙及其他歐美食品。中心服務使用者及職員更獲邀請為是次活動的表演嘉賓，表演爵士舞助慶，作為回贈大會的一份聖誕禮物，藉此向社區人士展示智障人士的正面形象。觀眾給予熱烈的掌聲，令他們都感到非常滿足及興奮。雖然不是身處遠地西班牙，智障人士卻能與外籍朋友接觸，更突顯了社區共融的意義。其實，自從2012年4月開始，本會神師方叔華神父轉介了一班熱心的西班牙居港天主教教友參與義務工作，定期（約每星期一次）到中心協助服務使用者參與活動。每次服務使用者見到他們的笑臉及感受到他們的熱情，定必投入參與，報以更燦爛的笑容。

On 9 December 2012, service users and parents from Cho Yiu Adult Training Centre attended the parish activities of a group of Spanish volunteers. Besides attending the mass, they had also participated in their Christmas celebration, and tasted food from Spain and other European countries. Moreover, our service users and staff were invited to be guest performers at the gathering. Through the performance of jazz dance which served as a Christmas gift to the organizer, a positive image of persons with intellectual disabilities was conveyed to the members of the community. Their performance was greeted with clapping hands from the audience that brought great satisfaction and excitement to the service users. Despite not being in Spain, persons with intellectual disabilities were able to make contact with foreign friends, signifying the important meaning of community integration. Being referred by our Spiritual Advisor Father Bonzi, a group of enthusiastic Spanish Catholics who lived in Hong Kong have taken part in volunteer work since April 2012. They have made regular weekly visits to our Centre to help service users taking part in different activities. Greeted by their smiling face and enthusiasm, our service users are willing to get involved and repay the volunteers with even brighter smiles.